



## Ecclésiaste (Kohelet)

### Chapitre 4

4,1

וּשְׁבֹתִי אֲנִי וְאָרְאָה אֶת כָּל הַעֲשָׂקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת הַשָּׁמַשׁ  
וְהִנֵּה דְמָעַת

הַעֲשָׂקִים וְאִין לָהֶם מְנַחֵם וְאִין לָהֶם מְנַחֵם.

4,2

וּשְׁבַח אֲנִי אֶת הַמֵּתִים שְׁכָבָר מֵתוֹ מִן הַחַיִּים אֲשֶׁר הֵמָּה חַיִּים  
עֲדָנָה.

4,3

וְטוֹב מִשְׁנִיָּהֶם אֶת אֲשֶׁר עֲדָן לֹא הָיָה: אֲשֶׁר לֹא רָאָה אֶת הַמַּעֲשֶׂה  
הַרְעֵ אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה תַּחַת הַשָּׁמַשׁ.

4,4

וּרְאִיתִי אֲנִי אֶת כָּל עֵמֶל וְאֶת כָּל כְּשָׁרוֹן הַמַּעֲשֶׂה כִּי הִיא קִנְיָת  
אִישׁ מִרְעֵהוּ גַם זֶה הֶבֶל וְרֵעוֹת רוּחַ.

4,5

הַכֹּסִיל חִבֵּק אֶת יָדָיו וְאָכַל אֶת בָּשָׂרוֹ.

4,6

טוֹב מְלֵא כֶּף נְחֹת מִמְּלֵא סְפָנִים עֵמֶל וְרֵעוֹת רוּחַ.

4,7

וּשְׁבֹתִי אֲנִי וְאָרְאָה הֶבֶל תַּחַת הַשָּׁמַשׁ.

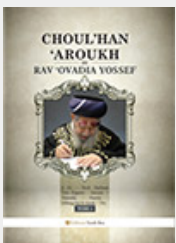
4,8

יֵשׁ אֶחָד וְאִין שְׁנֵי גַם בְּנוֹאֲחַ אִין לוֹ וְאִין קֶץ לְכָל עֵמֶל גַּם עֵינָיו  
(עֵינָיו) לֹא תִשָּׁבַע עֲשֶׂר וְלָמִי אֲנִי

עֵמֶל וּמְחַסֵּר אֶת נַפְשִׁי מִטוֹבָה גַּם זֶה הֶבֶל וְעַנִּין רַע הוּא.

4,9

טוֹבִים הַשְּׁנֵים מִן הָאֶחָד: אֲשֶׁר יֵשׁ לָהֶם שְׂכָר טוֹב בְּעֵמֶלָם.



### Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)

Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



4,10

כִּי אִם יִפְּלוּ הָאֶחָד יְקִים אֶת חֲבֵרוֹ וְאִילוּ הָאֶחָד שְׁיִפּוֹל וְאִין שְׁנֵי לְהַקְיָמוֹ.

4,11

גַּם אִם יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחָם לָהֶם וְלֹאֶחָד אֵינְךָ יִחָם.

4,12

וְאִם יִתְקַפּוּ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם יַעֲמֵדוּ בְּגִדּוֹ וְהַחוּט הַמְּשַׁלֵּשׁ לֹא בְּמַהֲרָה יִנְתַּק.

4,13

טוֹב יֵלֵד מִסֵּכֵן וְחָכָם מִמְּלֶךְ זָקֵן וְכֹסִיל אֲשֶׁר לֹא יָדַע לְהִזְהַר עוֹד.

4,14

כִּי מִבֵּית הַסּוּרִים יֵצֵא לְמֶלֶךְ: כִּי גַם בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלַד רֶשַׁע.

4,15

רְאִיתִי אֶת כָּל הַחַיִּים הַמְּהַלְכִים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עִם הַיֶּלֶד הַשְּׁנֵי אֲשֶׁר יַעֲמֵד תַּחְתָּיו.

4,16

אִין קֶץ לְכָל הָעַם לְכָל אֲשֶׁר הָיָה לִפְנֵיהֶם גַּם הָאֲחֵרוֹנִים לֹא יִשְׁמָחוּ בּוֹ: כִּי גַם זֶה הֶבֶל וְרַעֲיוֹן רוּחַ.

4,17

שָׁמַר רַגְלִיךָ (בְּגִלְךָ) כַּאֲשֶׁר תִּלְךָ אֶל בֵּית הָאֱלֹהִים וְקָרוֹב לְשִׁמְעַ מִתַּת הַכֹּסְיָלִים זָבַח: כִּי אֵינָם יוֹדְעִים לַעֲשׂוֹת רָע.

4,1

Puis je me mis à observer tous les actes d'oppression qui se commettent sous le soleil: partout des opprimés en larmes et personne pour les consoler! Violentés par la main de leurs tyrans, il n'est personne pour les consoler.

4,2

Et j'estime plus heureux les morts, qui ont fini leur carrière, que les vivants qui ont prolongé leur existence jusqu'à présent;

4,3

mais plus heureux que les uns et les autres, celui qui n'a pas encore vécu, qui n'a pas vu l'œuvre mauvaise qui s'accomplit sous le soleil!

4,4

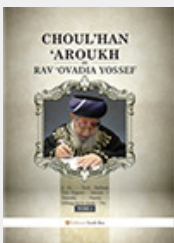
Et j'ai observé que le labeur [de l'homme] et tous ses efforts pour réussir ont pour mobile la jalousie qu'il nourrit contre son prochain; ceci encore est vanité et pâture de vent.

4,5

Le fou se croise les bras et se nourrit de sa propre substance.

4,6

Plutôt une simple poignée dans le calme, que d'avoir les mains pleines en peinant et en courant après le vent.



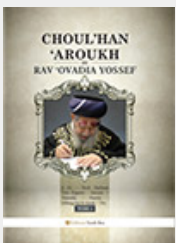
## Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)

Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



- 4,7  
Je me remis à observer une autre vanité sous le soleil:
- 4,8  
Voici un homme isolé, sans compagnon, qui n'a même pas de fils ni de frère, et il ne met pas de bornes à son labeur! Ses yeux ne sont jamais rassasiés de richesses. [Il ne se demande pas:] "Pour qui est-ce que je peine? Pour qui refusé-je à mon âme la moindre jouissance?" Encore une vanité et une triste condition!
- 4,9  
Etre à deux vaut mieux que d'être chacun seul; car c'est tirer un meilleur profit de son travail.
- 4,10  
Si l'un d'eux tombe, son compagnon pourra le relever; mais si un homme isolé tombe, il n'y a personne d'autre pour le remettre debout.
- 4,11  
De même, si deux sont couchés ensemble, ils ressentent de la chaleur; mais celui qui est seul, comment se réchauffera-t-il?
- 4,12  
Et si un agresseur vient les attaquer, ils seront deux pour lui tenir tête; mais un triple lien est encore moins facile à rompre.
- 4,13  
Mieux vaut un jeune homme pauvre, mais intelligent, qu'un roi vieux et stupide, incapable même d'accueillir encore des conseils.
- 4,14  
Celui-là sortirait d'une prison pour régner, tandis que celui-ci est né pauvre, quoique revêtu de la dignité royale.
- 4,15  
J'ai vu la foule des vivants, qui se meuvent sous le soleil, prendre parti pour ce jeune homme, appelé à monter sur le trône à la place de l'autre.
- 4,16  
Sans limites est le nombre des gens qu'il traîne à la remorque; en revanche, ceux qui viendront après ne seront guère satisfaits de lui; car tout cela est encore vanité et pâture de vent.
- 4,17  
Sois circonspect dans ta démarche quand tu te rends dans la maison de Dieu: s'en approcher pour obéir [vaut mieux] que les sacrifices offerts par les sots, car ceux-ci ne savent [que] faire le mal.



## Choul'han 'Aroukh du Rav 'Ovadia Yossef (tome 4)

Les décisions halakhiques du Rav Ovadia Yossef dans un style clair et concis. Tome 4.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)